



## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

Rep. n. 782 Prot. n. 55933 del 11.10.2019 - Allegati: 2  
Anno 2019 - tit. VII cl. 1 fasc. 54

### **Bando di selezione pubblica per titoli e colloquio per il conferimento di n. 2 incarichi di collaborazione presso Università degli Studi dell'Aquila nell'ambito dei progetti Capacity Building for Higher Education "MUSAE" "RecoASIA" e "PaLib"**

#### **IL DIRETTORE GENERALE**

**VISTO** il D.Lgs. 30.03.2001, n. 165 e successive modifiche ed integrazioni, ed in particolare l'art. 7, comma 6, il quale stabilisce che, fermo restando quanto previsto dal comma 5 bis, per specifiche esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire esclusivamente incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione, anche universitaria, in presenza dei presupposti di legittimità indicati dal medesimo comma 6;

**VISTO** l'art. 53 del predetto D.Lgs. 30.03.2001, n. 165;

**VISTA** la legge 7.8.1990, n. 241, e successive modificazioni, recante norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

**VISTO** il D.P.R. 28.12.2000, n. 445, recante il Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa e ss.mm.ii;

**VISTO** il D.Lgs. 30.06.2003 n. 196 e il D.Lgs. 10.08.2018 n. 101, attuativo del Regolamento UE n. 679/2016 in materia di protezione dei dati personali;

**VISTO** l'art. 35 bis del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165, recante norme in materia di prevenzione della corruzione nella formazione delle commissioni giudicatrici di pubblici concorsi;

**VISTO** il D.P.R. 16.04.2013, n. 62 – Codice di comportamento dei dipendenti pubblici;

**VISTO** lo Statuto dell'Università degli Studi dell'Aquila;

**VISTO** il Codice Etico dell'Università degli Studi dell'Aquila – D.R. n. 1154/2011;

**VISTO** il Codice di comportamento dell'Università degli Studi dell'Aquila emanato con D.R. n. 210/2014 del 03.03.2014;

**VISTA** la delibera del 25.09.2019 con la quale il Consiglio di Amministrazione autorizza l'Ufficio Fundraising e gestione progetti di Ateneo a indire una procedura selettiva per l'affidamento di n. 2 incarichi retribuiti di collaborazione nell'ambito delle attività previste dai progetti "MUSAE" "RecoASIA" e "PaLib" finanziati dal Programma ERASMUS PLUS – Key Action 2, Capacity Building for Higher Education;

**CONSIDERATO** che ogni incarico comporta un impegno lavorativo di 4.500 ore, da espletarsi entro il termine dei progetti;

**VALUTATO** che tale impegno non è compatibile con l'orario contrattuale di lavoro del personale tecnico-amministrativo a tempo pieno;

**CONSIDERATO** che, in ragione dell'elevato numero di ore di attività lavorativa richiesto, è irragionevole e incongruo il conferimento degli incarichi in oggetto a persone di questa Amministrazione con rapporto di lavoro a tempo parziale;

**RAVVISATA**, per le motivazioni di cui sopra, l'impossibilità oggettiva di avvalersi di figure professionali interne all'Ateneo;

**RITENUTO** pertanto di non dover procedere alla verifica, tramite avviso interno, dell'eventuale disponibilità del personale tecnico-amministrativo di questa Università;

**ACCERTATA** la sussistenza della copertura finanziaria per il conferimento dell'incarico a soggetti esterni all'Ateneo, con spesa a gravare sui Progetti: "MUSAE", "RecoASIA" e "PaLib", C.A 04.02.01.06.02 Collaborazioni coordinate e continuative amministrative - UA.ATE.AMCEN – PROGET\_CONTRATTI;

Unità Organizzativa Responsabile: Settore Concorsi e Selezioni – e-mail: [conc@strutture.univaq.it](mailto:conc@strutture.univaq.it)

Responsabile: Dott.ssa Loredana Taccone – tel: 0862.432023 – fax 0862.431295

Per eventuali informazioni rivolgersi a: Giuseppina Persia – Tommasa Ruscitti - Doriana Scarsella (operatrici incaricate) – tel: 0862.432744 – 2097

Università degli Studi dell'Aquila – piazza Santa Margherita, 2 – 67100 L'Aquila – [www.univaq.it](http://www.univaq.it) – [protocollo@pec.univaq.it](mailto:protocollo@pec.univaq.it)



## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

### RENDE NOTO

È indetta una procedura selettiva per l'affidamento di n. **2** incarichi retribuiti nell'ambito dei Progetti "MUSAE", "PaLib" e "RecoASIA", finanziati dal Programma ERASMUS PLUS – Key Action 2, Capacity Building for Higher Education, mediante stipula di contratto di lavoro autonomo ai sensi degli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile ovvero, per i dipendenti di altra Pubblica Amministrazione, previamente autorizzati dall'Ente di appartenenza, mediante apposito provvedimento.

#### **ART. 1 – TITOLO DELL'INCARICO E OGGETTO DELLA PRESTAZIONE**

L'attività dei collaboratori avrà per oggetto:

- Compilazione di tutti i report finanziari del progetto;
- Cura dei rapporti col punto di contatto EU per ciò che riguarda i problemi contabili;
- Consulenza ai partner sui loro adempimenti relativi alla rendicontazione delle spese e ai conseguenti documenti da produrre per una corretta imputazione dei costi nel rispetto delle regole di contabilità del programma Erasmus+, in particolare dei progetti Capacity Building for Higher Education;
- Predisposizione di materiale informativo e linee guida di rendicontazione delle spese, da presentare, in particolare, nelle diverse riunioni in cui dovranno partecipare, intervenendo in lingua inglese

#### **ART. 2 – DURATA, COMPENSO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INCARICO**

L'incarico decorrerà dalla data di conferimento del medesimo con provvedimento del Direttore Generale e avrà una durata di 36 mesi. Le relative attività non possono essere intraprese prima del perfezionamento del predetto contratto o provvedimento. L'incarico non può essere rinnovato, ma eventualmente prorogato, in via eccezionale, alle condizioni previste dall'art. 7, comma 6, lett. c).

L'incarico non comporta vincolo di subordinazione e le modalità di esecuzione della prestazione non possono essere organizzate dal committente con riferimento ai tempi ed al luogo di lavoro, salva la necessità di raccordo tra le parti indispensabile a raggiungere lo scopo istituzionale del Committente.

I titolari dei contratti o provvedimenti di affidamento, nello svolgimento delle relative attività, sono tenuti a conformarsi al Codice di comportamento dell'Università degli Studi dell'Aquila emanato con D.R. n. 210/2014 del 03.03.2014. La violazione degli obblighi di condotta derivanti dal Codice di comportamento è causa di risoluzione del contratto o decadenza dal rapporto di lavoro.

La spesa per la retribuzione dell'incarico, al lordo delle ritenute a carico Ente e percipiente, è pari a € 93.000 per ciascun contratto e graverà sui Progetti: "MUSAE" "PaLib" e "RecoASIA" - CA. 04.02.01.06.02 Collaborazioni coordinate e continuative amministrative - UA.ATE.AMCEN - PROGET\_CONTRATTI.

La liquidazione del compenso avverrà a cadenza regolare, previo accertamento della coerenza dei risultati conseguiti rispetto agli obiettivi assegnati.

#### **ART. 3 – REQUISITI DI AMMISSIONE**

Possono partecipare alla presente selezione i cittadini italiani, nonché i cittadini comunitari o di Paesi terzi alle condizioni stabilite dall'art. 38 del D.Lgs. n. 165/2001.

I candidati, alla data di presentazione della domanda di ammissione alla presente selezione, dovranno essere in possesso del Diploma di Laurea in Economia e Commercio conseguita



## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

secondo il Vecchio Ordinamento o di Laurea Specialistica/Magistrale equiparata conseguita nelle corrispondenti classi di cui al D.M. 509/1999 e al D.M. 270/2004, oppure di titolo di studio universitario straniero equiparato in base alla normativa vigente. E' richiesta, altresì, una buona conoscenza della lingua Inglese.

I requisiti di ammissione devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

I candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero devono presentare la documentazione relativa all'equipollenza rilasciata dalle competenti autorità. I candidati che non siano in possesso della relativa documentazione all'atto della presentazione della domanda alleggeranno copia della richiesta intesa ad ottenere il riconoscimento del titolo, fermo restando che la documentazione attestante l'equipollenza del titolo deve essere obbligatoriamente prodotta ai fini della stipula del contratto.

Non possono partecipare alla presente selezione:

- coloro che sono esclusi dal godimento dei diritti civili e politici;
- coloro che sono stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero siano stati dichiarati decaduti da altro impiego statale, ai sensi dell'art. 127 lettera d) del D.P.R. 10.1.1957, n. 3;
- coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con la/il Responsabile del Progetto/Programma di ricerca, con la Rettrice, con il Direttore Generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

### ART. 4 - MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta semplice e indirizzata al Direttore Generale, utilizzando il modello di cui all'allegato 1, sottoscritta dalla/dal candidata/o a pena di esclusione, deve essere presentata entro il termine perentorio di **giorni 15 decorrenti dal giorno successivo alla data di pubblicazione** del presente avviso all'Albo Ufficiale di Ateneo. Qualora l'ultimo giorno utile per la presentazione della domanda cada in un giorno festivo, la scadenza è prorogata al primo giorno utile non festivo.

La domanda può essere prodotta secondo una delle seguenti modalità:

- mediante consegna diretta all'Università degli Studi dell'Aquila, Settore Concorsi e Selezioni, Palazzo Camponeschi – Piazza Santa Margherita, 2 – 67100 L'Aquila, dalle ore 9:00 alle ore 13:00;
- a mezzo raccomandata a.r. o con altro mezzo postale atto a certificare la data di spedizione, al seguente indirizzo: Università degli Studi dell'Aquila – Settore Concorsi e Selezioni, Palazzo Camponeschi – Piazza Santa Margherita, 2 – 67100 L'Aquila.

La data di acquisizione delle istanze è stabilmente comprovata:

- nel caso di presentazione diretta: dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta e rilasciata dal personale addetto al ricevimento;
- nel caso di spedizione: dalla data di ricezione apposta sulla ricevuta di ritorno dal personale addetto al ricevimento.

Saranno escluse le domande consegnate o pervenute oltre la data di scadenza del presente bando, anche se spedite antecedentemente e pertanto non farà fede il timbro dell'ufficio postale di spedizione, ma la data di ricezione della domanda da parte dell'Amministrazione Centrale, che non assume alcuna responsabilità per i casi di mancato o tardivo recapito della domanda dovuto a disguidi postali, a caso fortuito o forza maggiore.

- Tramite messaggio di posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo PEC: [protocollo@pec.univaq.it](mailto:protocollo@pec.univaq.it) con le modalità previste dall'art. 65 del D.Lgs. n. 82/2005 e ss.mm.ii.



## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

La domanda e i documenti devono essere predisposti in formati statici e non direttamente modificabili e trasmessi integralmente ed esclusivamente tramite il sistema di interscambio PEC, a pena di esclusione. Il messaggio di inoltro della domanda tramite posta elettronica certificata deve indicare la selezione alla quale la/il candidata/o intende partecipare, nome, cognome, domicilio eletto ai fini del concorso e l'elenco degli allegati al messaggio.

La/Il candidata/o che debba trasmettere allegati che complessivamente superino il limite di 25Mb, dovrà trasmettere la domanda con una prima e-mail, precisando che gli allegati o parte di essi saranno trasmessi con successiva e-mail, da inviare, sempre tramite PEC entro il termine di presentazione della domanda.

L'invio della domanda deve essere effettuato dall'interessata/o con la propria PEC. Non verranno accettate domande inviate utilizzando la PEC di altre persone o enti. L'Università non assume alcuna responsabilità in caso di mancata o errata ricezione della domanda presentata a mezzo PEC o qualora gli allegati alla stessa dovessero risultare illeggibili o danneggiati.

La data di acquisizione della domanda è stabilmente comprovata dalla ricevuta di ritorno inviata automaticamente dal gestore PEC.

Alla domanda, indipendentemente dalla modalità di presentazione prescelta, deve essere allegata, a pena di esclusione, copia di valido documento di identità personale.

Nella domanda i candidati devono dichiarare sotto la propria responsabilità:

- 1) nome e cognome (le candidate coniugate devono indicare il cognome da nubile);
- 2) cittadinanza;
- 3) data e luogo di nascita;
- 4) residenza;
- 5) domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse eventuali comunicazioni;
- 6) numero di telefono e indirizzo di posta elettronica;
- 7) codice fiscale/ partita iva;
- 8) qualificazione professionale/Ente di appartenenza;
- 9) di godere dei diritti civili e politici;
- 10) se cittadini stranieri di godere dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento;
- 11) se cittadini stranieri di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;
- 12) di essere iscritti nelle liste elettorali, precisandone il Comune e indicando eventualmente i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime;
- 13) posizione nei confronti del servizio militare;
- 14) di non aver riportato condanne penali e di non essere destinatari di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale o le eventuali condanne penali riportate;
- 15) di essere in possesso dei requisiti di ammissione richiesti dall'art. 3 del presente bando indicando, per il titolo di studio, la votazione riportata, la data di conseguimento e l'Università o l'Istituto che ha provveduto al rilascio;
- 16) di non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stati dichiarati decaduti da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127, lettera d), del decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3;
- 17) di non superare, con la retribuzione prevista per l'incarico, il limite annuo lordo di € 240.000,00 (ai sensi dell'art. 13 del D.L. 24.04.2014, convertito in L. 23.06.2014, n. 89);



## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

18) di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con la/il Responsabile del Progetto/Programma di ricerca, con il Rettore, con il Direttore Generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Le dichiarazioni sono rese ai sensi e per gli effetti degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

L'Università non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità della/del destinataria/o o per dispersione di comunicazioni relative alla presente selezione dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte della/del candidata/o o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

Alla domanda devono essere allegati:

1. curriculum vitae, con l'indicazione dei titoli o certificazioni utili ai fini della valutazione professionale dei candidati;
2. dichiarazione sostitutiva di atto notorio o di certificazione (allegato 2);
3. titoli in originale o in copia conforme (**esclusivamente per i titoli per che non possono essere autocertificati**);
4. nulla osta dell'Ente di appartenenza o domanda protocollata presentata dall'interessata/o all'Ente medesimo ai fini del rilascio del nulla osta (**per i dipendenti pubblici**);
5. copia del permesso di soggiorno (**per i cittadini non comunitari**);
6. copia del titolo di studio conseguito all'estero, tradotto e legalizzato e corredato dalla documentazione di equipollenza ovvero copia della domanda intesa ad ottenere il riconoscimento del titolo;
7. copia di idoneo documento di riconoscimento in corso di validità.

Si ricorda che i titoli rilasciati da Amministrazioni pubbliche italiane vanno solo ed esclusivamente autocertificati, ai sensi della legge n. 183/2011.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva. Il Direttore Generale può disporre, in ogni momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dalla procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti. L'esclusione e il motivo della stessa sono comunicati alla/al candidata/o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento.

### ART. 5 – CAUSE DI ESCLUSIONE

Non possono essere sanate e determinano, pertanto, l'esclusione dalla selezione le seguenti omissioni:

- omessa, incompleta ed erronea indicazione delle generalità della/del candidata/o (cognome, nome, luogo e data di nascita), qualora non siano desumibili dalla documentazione eventualmente prodotta;
- mancata sottoscrizione della domanda di ammissione alla selezione;
- omessa dichiarazione del possesso dei requisiti di ammissione;
- omessa indicazione della selezione alla quale si riferisce la domanda di ammissione;
- presentazione oltre i termini di scadenza indicati nel bando;
- mancanza della dichiarazione di cui all'art. 4, punto 18);
- mancanza della documentazione relativa all'equipollenza del titolo di studio conseguito all'estero, rilasciata dalle competenti autorità o della copia della richiesta intesa ad ottenere l'equipollenza del titolo conseguito all'estero;
- mancata presentazione del nulla osta dell'Ente di appartenenza o della domanda protocollata presentata dall'interessata/o all'Ente medesimo ai fini del rilascio del nulla osta (**per i dipendenti pubblici**);





## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

- mancanza della fotocopia di valido documento di identità.

### **ART. 6 – COMMISSIONE GIUDICATRICE**

La Commissione giudicatrice, designata dalla Struttura che ha richiesto la selezione, è composta da esperti della materia e viene nominata dal Direttore Generale.

Non possono far parte della Commissione coloro che abbiano riportato condanne penali, anche limitatamente al primo grado di giudizio.

La Commissione è composta da tre membri esperti della materia, di cui uno con funzioni di Presidente e uno con funzioni di Segretario; salva motivata impossibilità, almeno un componente deve essere donna. Può essere previsto un membro supplente.

La Commissione procederà alla valutazione anche in presenza di una sola domanda, a condizione che sussistano i requisiti di ammissione della/del candidata/o.

### **ART. 7 – MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA SELEZIONE PER TITOLI E COLLOQUIO**

La selezione avverrà sulla base del curriculum, dei titoli posseduti e su un colloquio, volto ad accertare la qualificazione professionale dei candidati e la conoscenza degli argomenti relativi alla prestazione richiesta.

La Commissione giudicatrice disporrà di 30 punti, di cui fino a 10 per la valutazione dei titoli e 20 per il colloquio. Il punteggio complessivo da assegnare a ciascuna/ciascun candidata/o è determinato dalla somma del punteggio attribuito ai titoli e al colloquio.

Per la valutazione dei candidati la Commissione valuterà i seguenti elementi:

- Diploma di Laurea in Economia e Commercio conseguita secondo il Vecchio Ordinamento o di Laurea Specialistica/Magistrale equiparata conseguita nelle corrispondenti classi di cui al D.M. 509/1999 e al D.M. 270/2004, oppure di titolo di studio universitario straniero equiparato in base alla normativa vigente.

#### **Saranno considerati titoli altamente preferenziali:**

- Comprovate esperienze lavorative sugli argomenti indicati per il colloquio;
- Comprovata esperienza nella gestione e coordinamento di incontri in lingua inglese;
- Precedenti incarichi documentati presso Pubbliche Amministrazioni;
- Comprovata e documentata esperienza nella gestione amministrativa e contabile di progetti finanziati nell'ambito di programmi europei ed in particolare nella gestione di progetti Capacity Building for Higher Education.

#### **Il colloquio sarà volto a valutare la conoscenza delle competenze richieste dall'incarico e verterà sui seguenti argomenti:**

- conoscenza del Programma Erasmus Plus e, nello specifico, sui Progetti Capacity Building nonché sulle principali regole di rendicontazione.

La Commissione, prima di prendere visione delle domande e della documentazione dei candidati, definisce in apposito verbale i criteri di massima per la valutazione del curriculum e dei titoli, nonché il punteggio da attribuire agli stessi e al colloquio.

Il verbale preliminare contenente i criteri di cui sopra e la data, l'ora e il luogo del colloquio sarà pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo all'indirizzo <http://www.univaq.it/section.php?id=1391> e sull'apposita pagina del sito all'indirizzo <http://www.univaq.it/section.php?id=98>.

La data di convocazione dei candidati sarà pubblicata con almeno 10 giorni di anticipo rispetto alla data fissata per il colloquio.

Tale informativa ha valore di notifica per i candidati.



## UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

### **ART. 8 – GRADUATORIA GENERALE DI MERITO**

Al termine della procedura di valutazione, la Commissione giudicatrice formulerà la graduatoria generale di merito. A parità di punteggio sarà preferita/o la/il candidata/o più giovane di età.

Gli atti della procedura sono approvati dal Direttore Generale.

Ai vincitori sarà data comunicazione scritta direttamente al recapito indicato nella domanda di ammissione alla selezione. Entro gg. 15 dal ricevimento della predetta comunicazione, i vincitori dovranno presentare all'Amministrazione, debitamente compilata, la modulistica disponibile sul sito di Ateneo – Personale - Modulistica – Consulenze e collaborazioni, nonché la dichiarazione relativa alla titolarità di altri incarichi con oneri a carico della finanza pubblica.

Coloro che, utilmente collocati nella graduatoria generale di merito, non si presenteranno senza giustificato motivo entro il termine stabilito dall'Amministrazione, saranno dichiarati decaduti dal diritto al conferimento dell'incarico.

### **ART. 9 – TRATTAMENTO DEI DATI**

I dati personali forniti dai candidati, ai sensi del D.Lgs. 30.06.2003 n. 196 e del D.Lgs. 10.08.2018 n. 101, attuativo del Regolamento UE n. 679/2016 in materia di protezione dei dati personali, saranno trattati e raccolti presso l'Università degli Studi dell'Aquila, per le finalità di gestione della presente procedura selettiva. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della partecipazione alla procedura, pena l'esclusione dalla selezione.

### **ART. 10 – RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO**

Ai sensi del disposto dell'art. 5 della legge 07.08.1990, n. 241, Responsabile del procedimento è la Responsabile del Settore Concorsi e Selezioni, Dott.ssa Loredana Taccone, Università degli Studi dell'Aquila, Palazzo Camponeschi – Piazza Santa Margherita, 2 – 67100 L'Aquila.

### **ART. 11 – PUBBLICITÀ**

Sarà data pubblicità mediante affissione all'Albo Ufficiale dell'Università degli Studi dell'Aquila all'indirizzo <http://www.univaq.it/section.php?id=1391> e sull'apposita pagina del sito all'indirizzo <http://www.univaq.it/section.php?id=98> ai seguenti atti della selezione:

- a) avviso pubblico di selezione;
- b) decreto di nomina della Commissione giudicatrice;
- c) decreto di ammissione dei candidati alla selezione;
- d) decreto di approvazione degli atti della selezione;
- e) verbali della commissione giudicatrice.

L'Aquila, 11.10.2019

IL DIRETTORE GENERALE  
F.to Dott. Pietro Di Benedetto

**Data di pubblicazione all'Albo Ufficiale:** 11.10.2019

**Data di scadenza:** 26.10.2019

Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché resti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente.